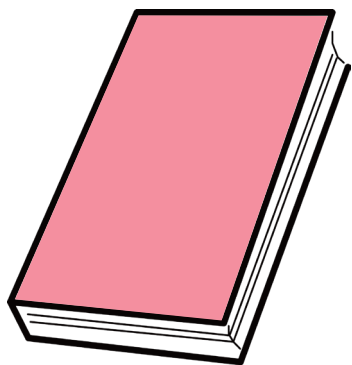


# 参赛文件制作指引手册

## Manual for Preparation of Application Documents

本手册内明确蛇口渔港升级改造工程设计国际竞赛参赛文件制作相关格式、内容及封装要求。手册未提及内容请参考竞赛文件。内容如有冲突请以竞赛文件为准。

This manual specifies the format, content and encapsulation requirements of the Application documents for International Architecture Design Competition of Shenzhen Opera House. Please refer to the Rules for any unmentioned contents. If there is any conflict in the content, please follow the Rules.



## 报名文件

尺寸：A4 竖版

页数：30 页，即正反面打印  
60 面（除封面封底扉页目录外）

封面：软面胶装

文件封面无格式要求

需标明单位名称，并且在右上角标明正本 / 副本



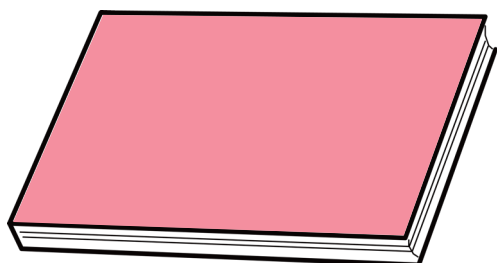
X1



X7

正本（内附盖章及签名原件）

副本



## 概念提案

尺寸：A3 横版 / 竖版

页数：10 页，即正反面打印  
20 面（除封面封底扉页目录外）

封面：软面胶装

文件封面无格式要求

正本需标明单位名称，并且在右上角标明正本 / 副本



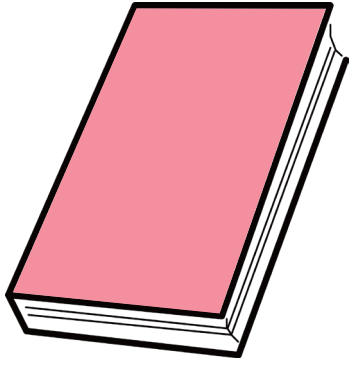
X1



X7

正本（内附盖章及签名原件）

副本



### Registration document

Size: A4 portait

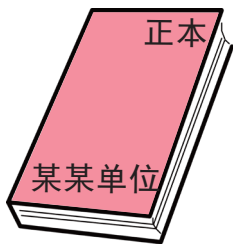
Page: 30 pages Maximum (60 sides)  
excluding front and back covers,  
title page and table of contents

Cover:Soft surface gluing

No format requirement for the cover page

The company name should be marked

Original/copy should be marked in the lower right corner



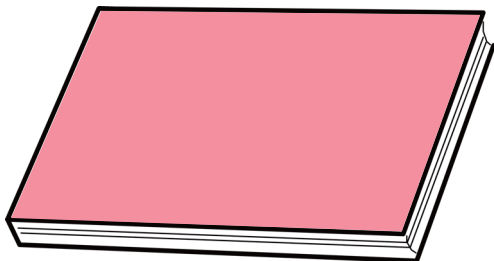
X1

Original(with original stamp)



X7

Copy



### Design Document

Size: A3 portait or landscape

Page: 10 pages Maximum (20 sides)  
excluding front and back covers,  
title page and table of contents

Cover:Soft surface gluing

No format requirement for the cover page

The company name should be marked at the original document

Original/copy should be marked in the lower right corner



X1

Original(with original stamp)

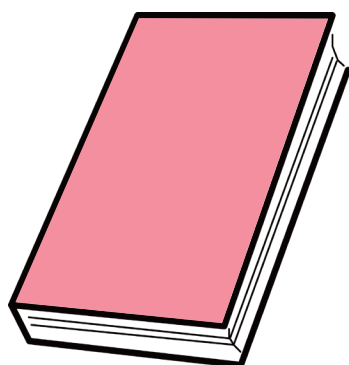


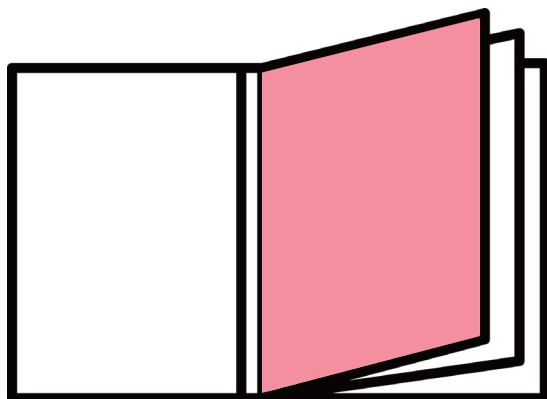
X7

Copy

# 报名文件

Registration documents





## 扉页需包含内容

Title page should contains

参赛声明

Statement and authorization

联系人信息

Contact information

公司公章

Corporate seal

法定代表人签名

Signature

### 参赛声明 Statement:

1. 本单位完全同意 XXXXX 的全部安排并遵照执行。  
We fully agree with and pledge to follow all the arrangements of the XXXXXX.
2. 本单位保证所提交资料真实、合法和有效，并承担相关的法律责任。  
We guarantee the authenticity, legality and validity of the information submitted and assume relevant legal responsibilities.
3. 本单位保证满足咨询规则中全部报名要求，有资格参加本项目。  
We guarantee that we can meet all the registration requirements specified in the Work Rules and are qualified as a participant of the Project.
4. 本单位接受咨询规则中信息发布的方式，并自行承担因本单位自身原因造成的文件缺失等对本次结果产生的任何影响。  
We accept the way of information release specified in the Work Rules, and will assume any influence on the prequalification results if our submissions are incomplete.
5. 本单位在此授权本次国际咨询主办方及承办方在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。  
We hereby authorize the Host and the Organizer of the International Consultation to disclose and use relevant information at such times and occasions as they deem appropriate.
6. 本单位现授权下列人员作为本次项目联系人：  
We hereby authorize the following person as our contact for the Project:  
项目联系人的权限：  
姓名 /Name:  
职位 /Position:  
手机 /Mobile No.:  
电子邮箱 /Email address:  
(以上联系方式正确有效，否则由此造成送达不成功的后果由本单位自负。后续如需更换联系人，本单位将以书面形式通知。)  
(The contact information provided by the applicants (mobile phone, e-mail, etc.) must be correct and effective, otherwise the consequences of poor contact and unsuccessful delivery of documents will be borne by the applicant involved.)

公司名称（加盖公章）：  
Company Name (corporate seal):  
法定代表人（签字）：  
Legal representative (signature):  
日期 /Date:



项目联系人负责日常项目资料及情况对接，需清楚项目进展、设计团队及设计方案的情况。

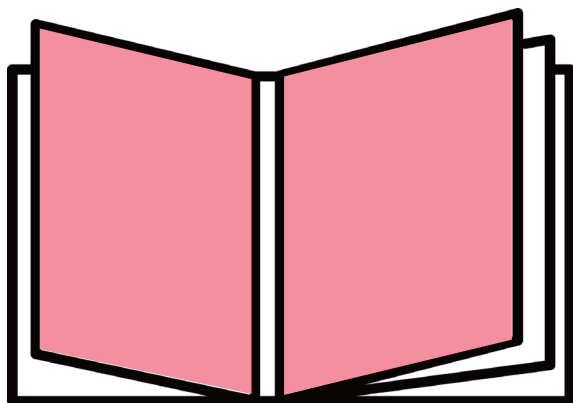
Project contact person is responsible for all project related communication and needs to be clear about the project progress, the design team and the design proposal.

只需在正本的扉页处加盖公章，用以证明设计机构及文件的真实性，无需在正本的其他页面或副本上盖章。

The official seal is needed on the title page of the original document to prove the authenticity of the company and documents. No need to stamp at other pages or copies document.

参赛声明由法定代表人签名，正本需为签名原件，副本可彩印正本此页。

The statement must be signed by the corporate juridical person. The original must be the original signature.



## 联合体合作声明（若有）

Consortium Agreement (if applicable)

### 公司公章

Official Seal

### 法定代表人或授权代表签字

Signature of Legal Representative or  
Authorized Representative

#### 联合体协议书

（所有成员单位名称）自愿组成联合体共同参加蛇口渔港升级改造工程方案设计国际竞赛。现就联合体投标事宜订立如下协议，协议（包括但不限于）如下内容：

- 1、（某成员单位名称）为本次竞赛的联合体牵头单位。
- 2、联合体牵头单位合法代表联合体各成员负责本次竞赛文件编制和合同谈判活动，并代表联合体提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事物，负责合同实施、组织和协调工作。
- 3、联合体授权联合体牵头单位对联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由联合体牵头单位代表人一并提交给招标人，联合体牵头单位代表人所提交的资质等级、业务能力、工作业绩等资料代表了联合体各成员的真实情况。
- 4、竞赛工作由联合体牵头单位代表人负责；联合体牵头单位代表人合法代表联合体各成员提交并签署竞赛文件；联合体牵头单位代表人在竞赛文件中的所有承诺均代表了联合体各成员。
- 5、如联合体在竞赛中获胜，联合体成员共同与业主签订合同书，切实执行一切合同文件，签署的合同协议书对联合体每一成员均具法律约束力。
- 6、如联合体在竞赛中获胜，联合体牵头单位代表人合法代表联合体各成员提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。
- 7、联合体成员在本项目合作中密切配合、尽职尽责，双方优质高效地完成各自负责的工作内容。
- 8、联合体将严格按照竞赛文件的各项要求，递交参赛文件，履行合同，并对外承担连带责任。

#### 9、联合体各成员单位内部的职责分工如下：

联合体成员单位名称一览表

在联合体中的权益份额（%）

竞赛阶段

在联合体中拟承担的工作内容和工程量

拟配备主要人员的名单

竞赛获胜后阶段

在联合体中的权益份额（%）

在联合体中拟承担的工作内容和工程量

拟配备主要人员的名单

注：可根据联合体成员数量进行调整。

10、联合体各成员由于职责分工不明所导致本次竞赛补偿费和奖金的分割以及内部的风险、责任与业主无关，并不因此向业主提出索赔。

11、本协议书自签署之日起生效，竞赛未获胜或者竞赛获胜后合同履行完毕后自动失效。

12、本协议书一式 \_\_\_\_\_ 份，联合体成员

牵头单位

单位名称（盖单位公章）：\_\_\_\_\_

法定代表人或授权委托人（签字）：\_\_\_\_\_

联合体成员

单位名称（盖单位公章）：\_\_\_\_\_

法定代表人或授权委托人（签字）：\_\_\_\_\_

签订日期：\_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

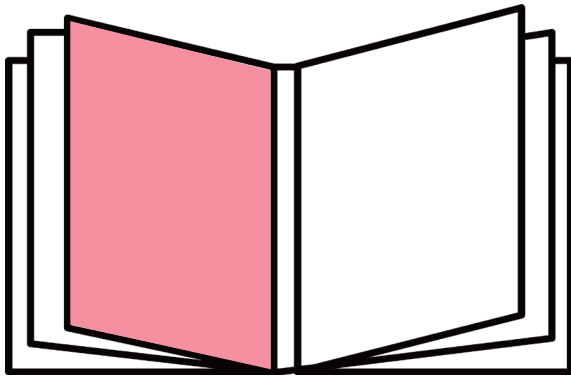


如果由授权代表签字需提供授权书

A power of attorney is required if it is  
signed by an authorized representative.

联合体合作声明需加盖公章及签字，不  
允许更改及调整里面的条款。

The Statement of Design Consortium  
only needs to be stamped and signed,  
and no modification or adjustment is  
allowed.



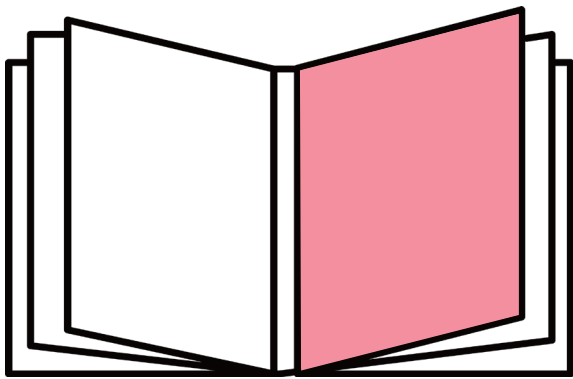
公司营业执照或  
有效机构注册文件  
用以证明设计机构及  
文件的真实性

Business license or effective business  
registration document of the design  
practice

	
<b>营 业 执 照</b>	
(副 本) 副本编号: 1 - 1	
统一社会信用代码 <input type="text"/>	
名 称	<input type="text"/>
类 型	有限责任公司
住 所	<input type="text"/>
法定代表人	<input type="text"/>
注册 资 本	<input type="text"/>
成 立 日 期	<input type="text"/>
营 业 期 限	<input type="text"/>
经 营 范 围	<input type="text"/>
	
登 记 机 关	
2016 年 6 月 21 日	







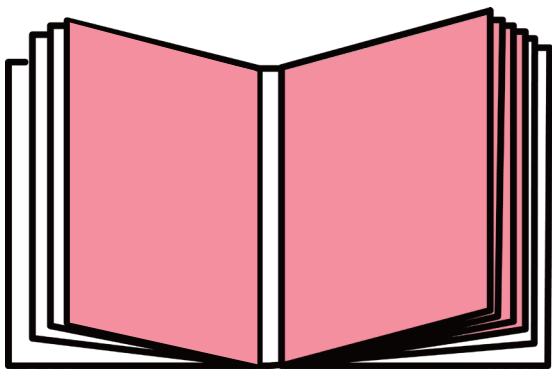
设计团队人员总表

Schedule of design team

设计团队人员总表 Schedule of design team		
姓名 Name	职位 Title	专业 Profession

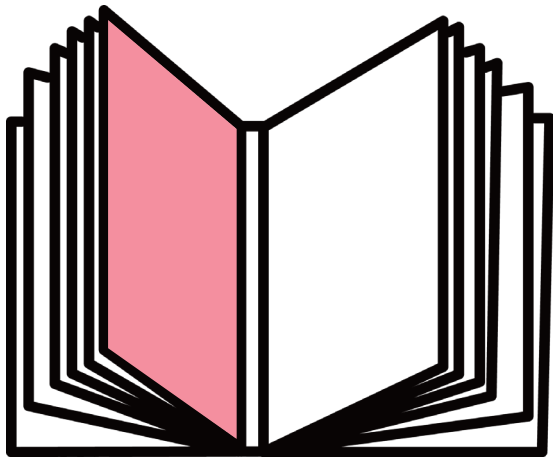
将设计团队人员资料汇总于一张表上，放置与各成员详细简历之前，方便评审专家查阅。

Place the main designers on one chart for the convenience of reviewer.



设计团队人员简历  
页数可根据实际需求调整

Resumes of team members  
Pages can be adjusted according to actual needs



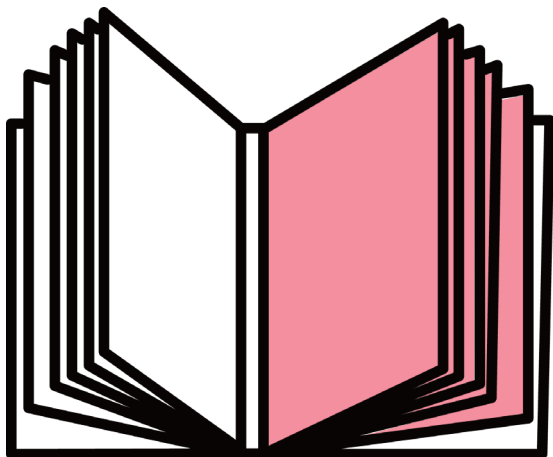
类似项目经验总表

Master schedule of similar projects

类似项目经验总表								
Master schedule of similar projects								
序号 NO.	所属公司 Company Name	项目名称 Project Name	地点 Location	项目规模 Scale	项目现状 Project Status	(预计) 完成时间 (Expected) Completion Date	承担的 工作内容 Scope of Work Undertaken	获奖情况 Awards Won

将类似项目经验汇总于一张表上，放置于项目详细介绍之前，方便评审专家查阅。

Place the similar project experience on one chart for the convenience of reviewer.

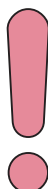


类似项目经验介绍  
页数可根据实际需求调整

Schedule of documentary evidence of  
similar projects  
Pages can be adjusted according to actual  
needs

注意

Attention



正本

所有提交正本文件中，有且仅需要

Among all original document, only should include

2 个公章原件

2 original seal

2 个签名原件

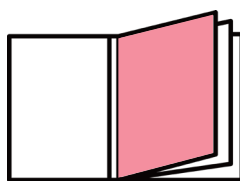
2 original sign

YES



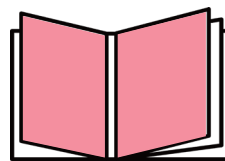
公章原件

2 original seal



报名文件正本扉页

The title page of the Original  
Registration documents



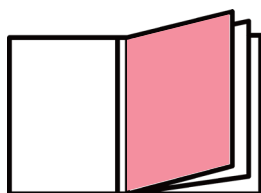
联合体协议（如有）

Consortium Agreement  
(if applicable)



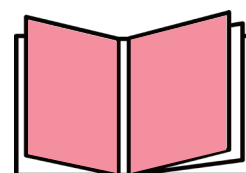
签名原件

2 original sign



报名文件正本扉页

The title page of the Original  
Registration documents



联合体协议（如有）

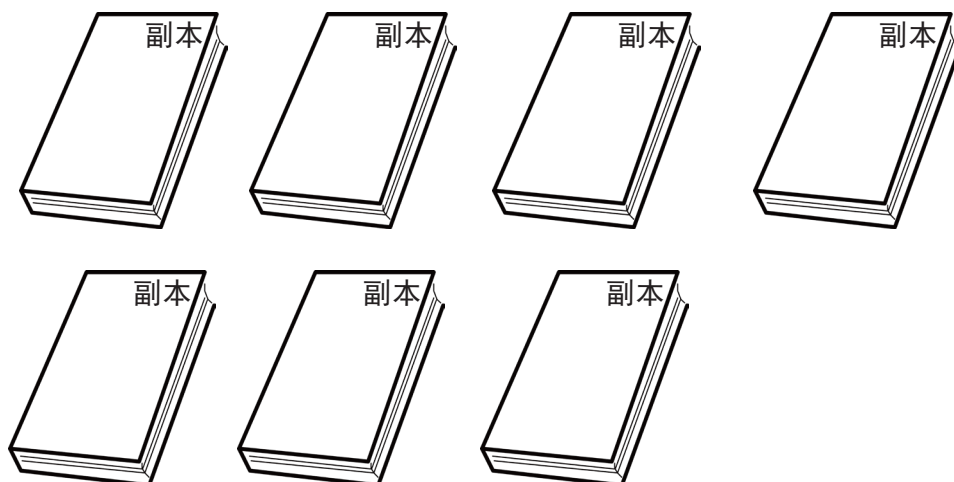
Consortium Agreement  
(if applicable)

YES 鲜章 or 电子章

可接受鲜章或电子章

Eletronic stamp acceptable

## 报名文件副本



报名文件副本可彩印正本，无需公章及签名原件

The copies of registration documents can be the scan version of the original, do NOT need to include original seal and sign

---

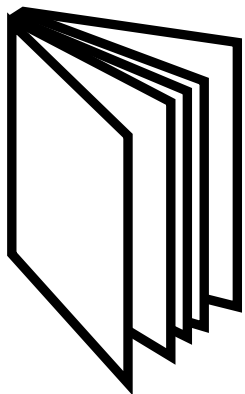
## 电子



提交的电子文件无需包含公章及签名

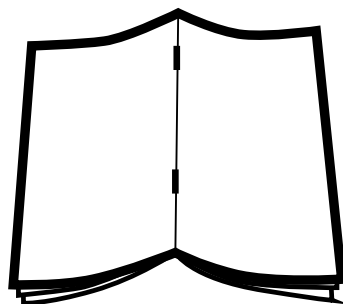
The electronic document does NOT need to include original seal and sign

# 装订方式



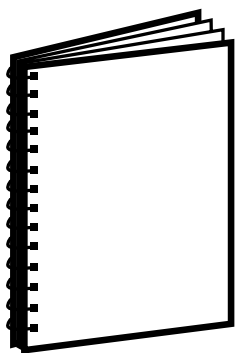
简单胶装

simple binding  
(perfect binding  
preferred )  
with soft cover



骑马钉

Saddle-stitched



不要圈装

No wire binding



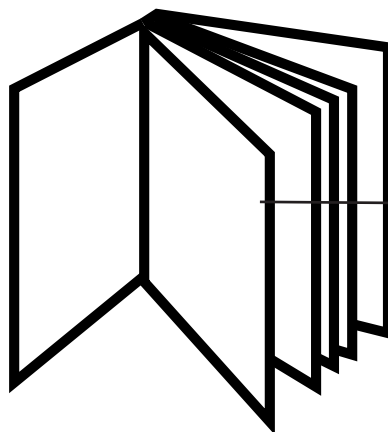
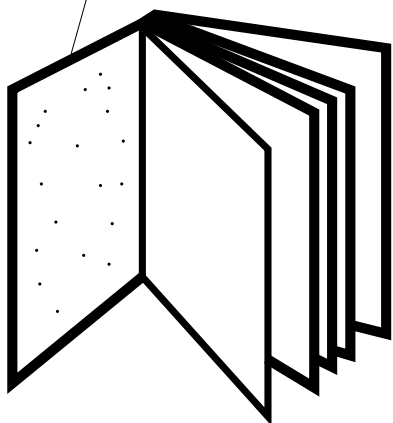
不要硬壳封面

No Hard cover



不要任何形式的额外封面

No Extra cover



不要太厚的  
内页纸张

No thick paper inside

